編輯要旨

一、本書依據民國八十九年九月教育部公佈之「國民中小學九年一貫課程暫行綱要」、連江縣鄉土語言教學推動小組訂定之「連江縣福州語文課程綱要」，福州語課本第五冊編輯而成，提供教師參考之用。

二、本書有四課一複習，各課內容依序為：教學目標、教學時間、教學準備、教材分析、教學活動、學習單、補充資料。

三、各課教師手冊包括：

（一）**教學重點**：包括知識、技能與情意的三大目標。

（二）**教學時間**：每課教學時間為一六〇分鐘，學習單教學時間為四〇分鐘。

（三）**教學準備**：詳列課前教師（及學生）應有的準備，如ＣＤ、錄音(影)帶或相關的圖片及掛圖．

（四）**教材分析**：說明文體 、詞彙解釋及句型。

（五）**教學活動**：暖身活動、語文遊戲、說話學習、聽力練習、情境對話、歌謠吟唱、延伸活動等活動設計，提供教師參考採擇。

（六）**學習單說明**：每課課文的綜合練習，多元評量學生的學習效果。

（七）**補充資料**：提供補充語詞歌謠與國語的對譯，語詞注釋與賞析、俗諺與謎語，供教學參考。

四、本書課文及語詞音標，採國語注音符號與國際音標系統並陳。標音僅供教師參考，毋需設計拼音教學活動。

五、相關附錄

1.教學參考書目　2.辭典類　3.傳統文獻

六、本書如有疏漏之處，敬請全體教師不吝指正，並提供教經驗，俾作修正時參考。

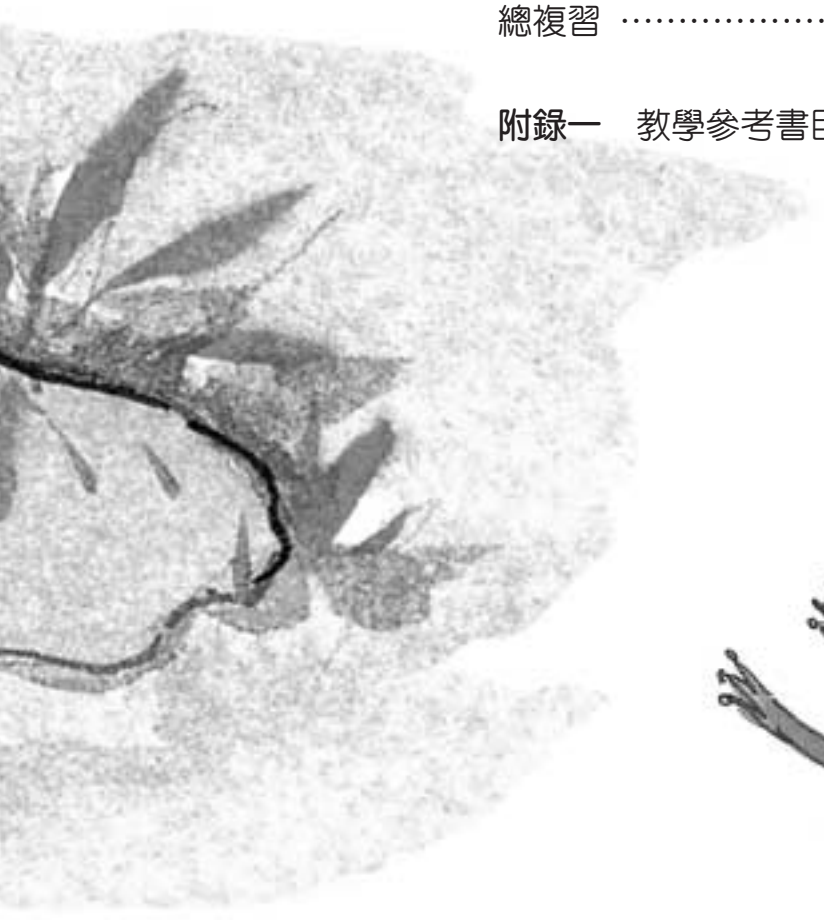
（傳真：0836-25670　中正國中小：連江縣鄉土語言教學推動小組）

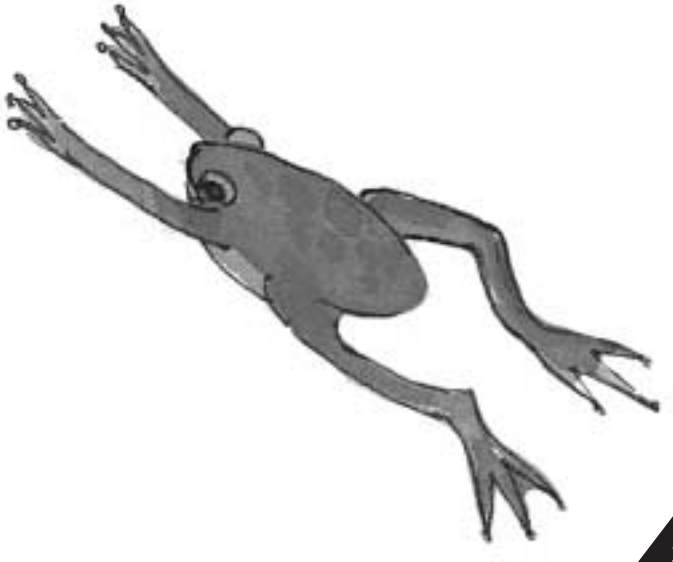
目錄摘要

編輯要旨 …… 1
教材與教法分析 …… 4
福州語言概述 …… 6
標音方式說明 …… 7

第一課　禮拜日其早頭 ……14
第二課　巴啷鼓錘 ……24
第三課　馬祖島 ……30
第四課　掃教室 ……42
總複習 ……50

附錄一　教學參考書目 ……55





教材與教法分析

一、 前言

本文旨在綱要說明本教材第五冊之設計及使用方法，有關教材設計理念及實際教學程序，詳見教師手冊各課內文。

二、 教材設計

（一）全冊四課一複習，各課內容設計，配合小學三年級學生之智能及語言發展。

（二）每一學年朝六大方向編寫教材：家庭篇、學校篇、自然篇、動物篇、鄉土篇、節慶篇。

三、 教材編寫原則

（一）注重生活化，以學生實際生活經驗爲主，使其獲得生活中運用的知識及能力。

（二）注重趣味性，以提高學生的學習興趣，使其樂於學習。

（三）注重「聽」及「說」基本能力的培養，以及簡單的句型練習。

（四）寓教於樂，以活動、遊戲的方式引導教學，使學生在輕鬆愉快的情境中習。

（五）每課編入歌謠或俗諺，豐富課文的變化性。

四、 課文內容說明

（一）**課　文**：口語化、趣味性高，學生誦讀易琅琅上口，並在不知不覺中熟悉福州語的語音、聲調、語詞、語句及篇章結構等。

（二）**練　習**：每課都附有新詞、語詞練習、句型練習（對話、接龍造句、模仿造句……）等，以培養學生聽、說的基本能力。

（三）**唱小歌**：每課附有與課文主題相關之創作或傳統歌謠，使學生在有趣的歌謠吟誦中，領略福州語聲韻的優美。

（四）**學習單**：綜合每課的課文、語詞，做聽與說的綜合練習，提升學生口語表達的能力。

五、 教師手冊說明

本教材的教師手冊，除解釋各課課文內容、詞彙外，對練習、活動之進行方式，均有詳盡說明。另有補充資料，針對各課歌謠做特別說明，以增進教師對馬祖地區鄉土民情的了解。

六、 教法說明

（一）**營造自然的學習環境**：學習語言最好的方法是在自然的情況下，聽到他人談話，進而理解其意義，並能主動參與對話。在教室裡，教師應該儘量創造自然的語言使用環境。本教材不以音韻系統爲導向，而是以生活需要進行自然的談話。

（二）**採用直接教學法**：在課堂裡儘量使用福州話，少用國語 ，是引導學生學會福州話的主要關鍵。

（三）**突破單向灌輸的模式**：教師與學生宜透過情境對話的活動 、雙向互動的學習，讓學生從活動中學習。

（四）**採用擴展式協同教學法**：由教師與教師之協同教學擴展到教師與家長、教師與其他社區資源人士等之協同教學。

（五）**善用遊戲教學法**：遊戲教學最能引起學生的學習興趣，教師善用遊戲教學法，必能達到事半功倍的教學效果。

（六）**給予適當的獎勵**：在教學活動中，對於學生良好的表現，能給予適當的獎勵，是一種肯定與鼓勵，激發學生對語文的喜愛。

（七）**善用多媒體**：教學實施應配合教學目標，運用多媒體與最新資訊科技，豐富教學活動的內涵。

七、 結語

課文只是一個「引子」，除了課文提供的資料以外，如果時間許可，相關的詞彙、句型不妨儘量補充；當然，須視學生程度彈性調整，以免學生無法吸收。最重要的是，課堂上要提供一個輕鬆愉快的學習空間，讓學生可以在沒有壓力的環境中使用福州語，並讓每一個學生都有機會開口練習。所以請教師和學生在福州語的課堂上，儘量的吟唱、大聲的說、活潑的玩遊戲，同時別忘了鼓勵學生，回家以後，盡可能使用福州語和家人、親友交談，讓他們自然而然習慣兩種語言，覺得學習福州語是一件快樂的事。希望在不久的將來，馬祖的小孩，都能流利的說出家鄉的話。

福州方言概述

閩語是漢語的主要方言之一，通行于福建省、台灣省、海南省大部分地區以及廣東省東部的潮汕地區。就福建省境内而言，閩語可劃分爲六個方言區：

（1）以廈門話爲代表的閩南方言。

（2）以福州話爲代表的閩東方言。

（3）以莆田話爲代表的莆仙方言。

（4）以建甌話爲代表的閩北方言。

（5）以永安話爲代表的閩中方言。

（6）以邵武話爲代表的邵將方言。

就使用人數及流行區域來説，閩語應首推閩南、閩東兩大方言。閩東方言流行的範圍不及閩南方言廣闊，使用人口也相對少些。而且，閩東方言内部存在不同程度的差異，缺乏閩南方言那種比較廣泛的一致性。

在福建省境内，閩東方言區包括18個縣市，根據方言内部的主要特徵，又可劃分爲南北兩區。北區7縣市以福安話爲代表，南區包括福州、閩侯、長樂、連江、羅源、古田、屏南、閩清、永泰、福清、平潭11個縣市，以福州話爲代表。民間把這一片方言稱作『福州語系』或統稱爲『福州方言』，福州方言以福州話爲代表，閩東南北兩區差異頗大，彼此交談用當地話有困難，然北區各縣市人也多聽懂福州話。

緣於歷史發展及地理位置，馬祖現今隸屬連江縣，早期地區人口多爲福建沿海移民而來，大部分共通的方言即爲福州話。因祖籍的不同，各村莊方言存有些許語調上的差異，但不致造成溝通上的困難。近年來，隨著時代的變遷，國語已成爲馬祖地區的強勢語言，母語（福州話）的實用性也逐漸式微。

標音方式說明

本書標音方式採用「國際音標」與「國語注音」並用，兩式音標各有其優點。國際音標能正確標注所有語音，但在國小不為學生所熟悉。國語注音是國小學生所具備的基本能力，但無法精確標注出福州話的音韻，尚需借用四個國際音標（ø、œ、β、ʒ ）方能完備。調值部分則用數字表示。

由於大家比較熟悉國語注音，在此將每一個聲母、韻母都個別舉例，與國語注音對比，對國際音標不熟的人，可以對照例子慢慢熟悉。

一、聲母：包括零聲母共 15 個，另增加連讀音變的兩個聲母（β和ʒ）。

標音符號 / 項目	國際音標	國語注音	福州語方言例字
1	P	ㄅ	邊（ pieŋ^{44}），排（ pɛ^{53} ）
2	P‘	ㄆ	波（ p‘o^{44} ），評（p‘aŋ^{53} ）
3	m	ㄇ	蒙（ muŋ^{53}），尾（mui^{31} ）
4	t	ㄉ	低（ tɛ^{44} ），遲（ ti^{53} ）
5	t‘	ㄊ	他（ t‘a^{44} ），持（ t‘i^{53} ）
6	n	ㄋ	日（ ni^{25} ），泥（ nɛ^{53} ）
7	l	ㄌ	柳（ liu^{31} ），林（ liŋ^{53} ）
8	ts	ㄗ	曾（tsɛiŋ^{44}），齊（ tsɛ^{53} ）
9	ts‘	ㄘ	出（ts‘ou^{223}），牆（ts‘uoŋ^{53}）

標音符號 / 項　目	國際音標	國語注音	福州語方言例字
10	S	ㄙ	時（ si^{53} ），壽（ $sieu^{242}$ ）
11	k	ㄍ	求（ kiu^{53} ），缸（ $kouŋ^{44}$ ）
12	k‘	ㄎ	氣（ $k‘ɛi^{213}$ ），巧（ $k‘iu^{31}$ ）
13	ŋ	ㄫ	語（ $ŋy^{31}$ ），牛（ $ŋu^{53}$ ）
14	h	ㄏ	喜（ hi^{31} ），休（ hiu^{44} ）
15	∅	∅	河（O^{53}），衣（i^{44}）
16	β	β	水兵（$tsui^{31}$ $piŋ^{44}$ → $tsui^{21}$ $βiŋ^{44}$）
17	ʒ	ʒ	幫手（$pouŋ^{44}$ $ts‘iu^{31}$ → $pouŋ^{53}$ $ʒiu^{31}$）

二、韻母：國際音標韻母分寬韻和窄韻，共有 46 個（不包括音變的輔音化元音的三個韻母 m̩、n̩、ŋ̩）。

標音符號 / 項　目	國際音標：窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
1	a（*a*）	ㄚ	嘉（ka^{44}），第（ $tɑ^{242}$）
2	ɛ（*a*）	ㄝ	西（$sɛ^{44}$），細（ $sɑ^{213}$）
3	œ	œ	初（$ts‘œ^{44}$），梳（ $sœ^{44}$）
4	o（ɔ）	ㄛ	歌（ ko^{44}），告（$kɔ^{213}$）

標音符號 / 項目	國際音標：窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
5	i（εi）	一（ㄟ）	之（tsi^{44}），字（tsεi^{242}）
6	u（ou）	ㄨ（ㄡ）	孤（ku^{44}），務（ ou^{242}）
7	y（øy）	ㄩ（Øㄩ）	須（sy^{44}），士（ søy^{242}）
8	ia（i*a*）	一ㄚ	奇（k‘ia^{44}），夜（ i*a*^{242}）
9	ie（iε）	一ㄝ	雞（kie^{44}），避（piε^{242}）
10	ua（u*a*）	ㄨㄚ	花（hua^{44}），化（hu*a*^{213}）
11	uo（uɔ）	ㄨㄛ	過（kuo^{44}），禍（huɔ^{242}）
12	yo（yɔ）	ㄩㄛ	橋（kyo^{53}），閱（ yɔ^{242}）
13	a i（*a*i）	ㄞ	開（k‘ai^{44}），概（k‘*a*i^{213}）
14	a u（*a*u）	ㄠ	郊（kau^{44}），較（k*a*u^{213}）
15	εu	ㄝㄨ	溝（kεu^{44}），歐（εu^{44}）
16	øy（ɔy）	Øㄩ（ㄛㄩ）	催（ts‘øy^{44}），碎（ts‘ɔy^{213}）
17	iu（ieu）	一ㄡ（一ㄝㄨ）	秋（ts‘iu^{44}），笑（ts‘ieu^{213}）
18	uai（u*a*i）	ㄨㄞ	歪（uai^{44}），怪（ku*a*i^{213}）
19	ui（uoi）	ㄨㄟ（ㄨㄛㄧ）	杯（pui^{44}），貴（kuoi^{213}）
20	aŋ（*a*ŋ）	ㄤ	山（saŋ^{44}），暗（*a*ŋ^{213}）
21	iŋ（εiŋ）	一ㄥ（ㄟㄦ）	賓（piŋ^{44}），陣（tεiŋ^{242}）
22	uŋ（ouŋ）	ㄨㄥ（ㄛㄨㄥ）	春（ts‘uŋ^{44}），運（ouŋ^{242}）

標音符號 / 項　目	國際音標：窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
23	yŋ（øyŋ）	ㄩㄥ（Øㄩㄥ）	銀（ŋyŋ^{53}），仲（tøyŋ^{242}）
24	iaŋ（i*a*ŋ）	ㄧㄤ	聲（siaŋ^{44}），鏡（ki*a*ŋ^{213}）
25	ieŋ（iɛŋ）	ㄧㄝㄥ	天（t'ieŋ^{44}），賤（tsiɛŋ^{242}）
26	uaŋ（u*a*ŋ）	ㄨㄤ	歡（huaŋ^{44}），半（pu*a*ŋ^{213}）
27	uoŋ（uɔŋ）	ㄨㄛㄥ	光（kuoŋ^{44}），唱（ts'uɔŋ^{213}）
28	yoŋ（yɔŋ）	ㄩㄛㄥ	香（hyoŋ^{44}），映（yɔŋ^{213}）
29	ɛiŋ（aiŋ）	ㄟㄥ（ㄞㄥ）	燈（tɛiŋ^{44}），店（taiŋ^{213}）
30	ouŋ（ɔuŋ）	ㄡㄥ（ㄛㄨㄥ）	缸（kouŋ^{44}），寸（ts'ɔuŋ^{213}）
31	øyŋ（ɔyŋ）	Øㄩㄥ（ㄛㄩㄥ）	東（tøyŋ^{44}），夢（mɔyŋ^{213}）
32	a^{2}（*a*^{2}）	ㄚㄎ	盒（a^{2}），鴨（*a*^{2}）
33	e^{2}（ɛ^{2}）	ㄝㄎ	訥（ne^{25}），咩（mɛ^{223}）
34	o^{2}（ɔ^{2}）	ㄛㄎ	薄（po^{25}），桌（tɔ^{223}）
35	ø^{2}（œ^{2}）	Øㄎ	嗑（k'ø^{25}），唷（œ^{223}）
36	i^{2}（ɛi^{2}）	ㄧㄎ（ㄟㄎ）	直（ti^{25}），筆（pɛi^{223}）
37	u^{2}（ou^{2}）	ㄨㄎ（ㄡㄎ）	木（mu^{25}），福（hou^{223}）
38	y^{2}（øy^{2}）	ㄩㄎ（Øㄩㄎ）	肉（ny^{25}），竹（tøy^{223}）
39	ia^{2}（i*a*^{2}）	ㄧㄚㄎ	屐（k'ia^{25}），躡（ni*a*^{223}）
40	ie^{2}（iɛ^{2}）	ㄧㄝㄎ	熱（ie^{25}），接（tsiɛ^{223}）

標音符號 / 項目	國際音標：窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
41	ua^2（ua^2）	ㄨㄚㄎ	活（ua^{25}），法（hua^{223}）
42	uo^2（$uɔ^2$）	ㄨㄛㄎ	越（uo^{25}），尺（$ts'uɔ^{223}$）
43	yo^2（$yɔ^2$）	ㄩㄛㄎ	藥（yo^{25}），約（$yɔ^{223}$）
44	$ɛi^2$（ai^2）	ㄟㄎ（ㄞㄎ）	十（$sɛi^{25}$），測（$ts'ai^{223}$）
45	ou^2（$ɔu^2$）	ㄡㄎ（ㄛㄨㄎ）	樂（lou^{25}），骨（$kɔu^{223}$）
46	$øy^2$（$ɔy^2$）	Øㄩㄎ（ㄛㄩㄎ）	墨（$møy^{25}$），北（$pɔy^{223}$）

註：1.國語注音ㄎ、ㄥ出現在注音符號韻尾時，是表示發音的收音部位。

ㄎ（對照國際音標ʔ）：入聲韻、喉塞音收尾音的短促音。

ㄥ（對照國際音標ŋ）：陽聲韻、鼻音韻母的韻尾。

2. 窄韻、寬韻的用法隨聲調變化。

三、聲調：不包括輕聲，單字調共 7 個。另加連讀變調兩個：21、24。

調類	調值	調號
陰平	˥	44
陽平	˧˥	53
上聲	˥˩	31
陰去	˧˩	213
陽去	˨˩	242

陰　入	˩	23
陽　入	˥	5
半　陰　去	˨˩	21
半　陽　去	˧˥	24

註：1.數字下加"___"號表示促音。

2.國際音標依國際語音學會公告之最新版本為據，調符則為漢語方言學界所通用。

四、連讀音變：

福州話字音連讀時，原字的聲母、韻母、聲調多有變化。後字聲母多數變聲。韻母窄、寬隨聲調變化。聲調也相互起有規律的變化。例如：『聖人殿』(孔子廟）單字音是 sɛiŋ^{213}　iŋ^{53}　taiŋ^{242}，連讀後音變為 siŋ^{53}　ŋiŋ^{21}　naiŋ^{242}。有的詞語變不變音有意義上的不同。例如：『對頭來』tøy^{44}　t'au^{53}　li^{53} 意義是『對頭的來了』。如音變為 tøy^{44}　lau^{44}　li^{53}則意義為『相互爭著來』。連讀音變是有規律的，詳見教學參考書。

五、文白異讀：

福州話的字音存在著比較豐富的文白異讀現象。所謂文白異讀，是指有相同的古音來歷，在意義上有關聯的兩個或多個不同的讀音。這種又音現象符合古今語音演變規律及今音的語音結構，同時又是一種系統的現象。當地人把文讀音叫做『講書語』，白讀音叫做『講白話』

例字："學" huo^{25}（學校、學習）；"學" o^{25}（學唱歌）
"老" lo^{31}（老鼠）；"老" lɑu^{242}（老人）
註:必要時，字下加"___"號，表文讀；加"___"號，表白讀。

學習心得

tɛ[21] i[25] kʻuɔ[213] le[21] βai[44] ni[25] i tsa[21] lau[53]

第 一 課 禮 拜 日 其 早 頭

ㄉㄝ[21] ㄧㄎ[5] ㄎㄨㄛ[213] ㄌㄝ[21] ㆠㄞ[44] ㄋㄧ[25] ㄧ ㄗㄚ[21] ㄌㄠ[53]

kiŋ[53] naŋ[213] sɛi[242] lɛ[21] βai[44] ni[25]

今 旦 是 禮 拜 日 ，

ㄍㄧㄥ[53] ㄋㄢ[213] ㄙㄟ[242] ㄌㄝ[21] ㆠㄞ[44] ㄋㄧ[25]

iŋ[53] nai[21] suoŋ[44] paŋ[44] køyŋ[21] tʻøy[25] tsy[44]

伫 使 上 班 共 讀 書 。

ㄧㄥ[53] ㄕㄞ[21] ㄙㄨㄛㄇ[44] ㄅㄢ[44] ㄍㄩㄥ[21] ㄊㄨㄩㄎ[5] ㄕㄨ[44]

ŋie[31] lau[31] tʻieŋ[53] kʻɛi[213] tsiŋ[21] maŋ[24] ho[31]

外 首 天 氣 眞 蠻 好 ，

ㄇㄧㄝ[31] ㄌㄠ[31] ㄊㄧㄝㄇ[53] ㄎㄟ[213] ㄓㄧㄥ[21] ㄇㄢ[24] ㄏㄛ[31]

tai[21] a[44] nøyŋ[53] tsa[21] tsa[31] pa[53] i[31] o

大 家 儂 早 早 爬 起 噢 。

ㄉㄞ[21] ㄚ[44] ㄋㄨㄩㄥ[53] ㄗㄚ[24] ㄗㄚ[31] ㄆㄚ[53] ㄧ[31] ㄛ

ʔ[53] ma[31] au[44] muoŋ[53] tsɔ[21] un[53] toun[242]

i 53 ma 31 au 44 muoŋ 53 tso 21 uŋ 53 touŋ 242
依 媽 後 門 做 運 動 ，
一 53 ㄇㄚ 31 ㄠ 44 ㄇㄨㄛㄇ 53 ㄗㄛ 21 ㄨㄥ 53 ㄉㄛㄨㄇ 242
i 44 tie 44 muoŋ 21 ts‘ui 21 lɛ 21 sɛ 21 ts‘ia 44
依 爹 門 喙 嚟 洗 車 ，
一 44 ㄉㄧㄝ 44 ㄇㄨㄛㄇ 21 ㄘㄨㄟˇ 21 ㄌㄝ 21 ㄙㄝ 21 ㄘㄧㄚ 44
i 53 tsia 31 k‘a 44 liaŋ 44 k‘aŋ 21 po 53 ʖai 31
依 姐 客 廳 看 報 紙 ，
一 53 ㄗㄧㄚ 31 ㄎㄚ 44 ㄌㄧㄤ 44 ㄎㄢ 21 ㄅㄠ 53 ʖㄞ 31
i 53 nɛ 31 tsau 44 leiŋ 53 lɛ 21 tsy 24 tsa 31
依 奶 灶 前 嚟 煮 早 ，
一 53 ㄋㄝ 31 ㄗㄠ 44 ㄑㄧㄇ 53 ㄌㄝ 21 ㄗㄩ 24 ㄗㄚ 31
i 44 ko 44 lau 31 liŋ 31 ku 21 lɛ 44 k‘ɔuŋ 213
依 哥 樓 頂 故 嚟 睏 ，
一 44 ㄍㄛ 44 ㄌㄠ 31 ㄌㄧㄥ 31 ㄍㄨ 21 ㄌㄝ 44 ㄎㄛㄨㄇ 213
i 53 nɛ 31 kɔ 213 i 44 kaŋ 24 ŋiŋ 31 pa 53 i 31 o
依 奶 告 伊 趕 緊 爬 起 噢 ，
一 53 ㄋㄝ 31 ㄍㄛ 213 一 44 ㄍㄢ 24 ㄐㄧㄥ 31 ㄆㄚ 53 一 31 ㄛ
sɛ 44 mɛiŋ 21 sɛ 24 ŋai 31 li 21 sie 31 tsa 31
洗 面 、 洗 牙 、 來 食 早 。
ㄙㄝ 44 ㄇㄟㄇ 21 ㄙㄝ 24 ㄚㄞ 31 ㄌㄧ 21 ㄙㄧㄝ 31 ㄗㄚ 31

ts‘uoŋ21 niu21 o44
唱 小 歌 ：
ㄘㄨㄛㄇ21 ㄋㄧㄡ21 ㄛ44
ts‘ui44 mieŋ53 k‘øy223
催 眠 曲
ㄘㄨㄟ44 ㄇㄧㄝㄇ53 ㄎㄩㄩ23
o253 ɔ223 luo25 kuai44 kuai44 luo25
蒆 蒆 著 乖 乖 著 ，
ㄛㄎ53 ㄛㄎ23 ㄉㄨㄛㄎ5 ㄍㄨㄞ44 ㄍㄨㄞ44 ㄉㄨㄛㄎ5
øy53 k‘ɔuŋ213 luo25 miŋ31 miŋ53 luo25
愛 睏 著 眠 眠 著 ，
ㄩㄩ53 ㄎㄡㄇ213 ㄉㄨㄛㄎ5 ㄇㄧㄥ31 ㄇㄧㄥ53 ㄉㄨㄛㄎ5
ts‘ei25 kuŋ44 ts‘ei25 po53 ny31 k‘ɛ53 tsau31
賊 公 賊 婆 汝 快 走 ，
ㄘㄟㄎ5 ㄍㄨㄥ44 ㄘㄟㄎ5 ㄆㄛ53 ㄋㄩ31 ㄎㄞ53 ㄗㄠ31
miŋ31 ŋuŋ44 miŋ31 mo53 ny31 k‘ɛ44 li53
眠 公 眠 婆 汝 快 來 ，
ㄇㄧㄥ31 ㄫㄨㄥ44 ㄇㄧㄥ31 ㄇㄛ53 ㄋㄩ31 ㄎㄞ44 ㄌㄞ53
nuɔŋ242 nu53 kiaŋ31 ŋiaŋ31 ho21 k‘ouŋ44 miŋ53
讓 奴 囝 囝 好 睏 眠 ，
ㄋㄨㄛㄇ242 ㄋㄨ53 ㄍㄧㄤ31 ㄫㄧㄤ31 ㄏㄛ21 ㄎㄡㄇ44 ㄇㄧㄥ53
k‘ouŋ21 ŋau21 i223 ku31 t‘au21 l‘ieŋ44 miŋ53
睏 遘 一 鼓 透 天 明 。
ㄎㄛㄨㄇ21 ㄫㄠ21 ㄧㄎ23 ㄍㄨ31 ㄊㄠ21 ㄉㄧㄝㄇ44 ㄇㄧㄥ53

第一課　禮拜日其早頭

壹、教學重點

一、能以母語說出家裡的場所。

二、能利用母語說出平常在家裡做的事，並應用於日常生活中。

三、練習三餐的語詞。

四、會利用母語練習句型：什麼人在什麼地方做什麼事？

貳、教學時間

200分鐘（分五節課教學）

參、教學準備

人物動作圖卡、場所圖卡、人物籤筒、場所籤筒、動作籤筒。

肆、教材分析

一、文體：記敘文

二、新詞：

1.早頭—早晨

2.今旦—今天

3.伓使—不用

4.上班—上班

5.讀書—讀書

6.外首—外面

7.天氣—天氣

8.眞蠻好—這麼好

9.爬起噢—爬起來

10.後門—後門

11.門喙—門口

12.客廳—客廳

13.灶前—廚房

14.做運動—做運動

15.洗車—洗車

16.看報紙—看報紙

17.煮早—煮早餐

18.樓頂—樓上

19.故嚒睏—還在睡

20.趕緊—趕快

21.洗面—洗臉

22.洗牙—刷牙

23.食—吃（『食』單念：sie^{25}；連讀則有不同的調值念法，請見動詞練習1的詞句）

三、動詞練習

1. 食 早 （吃早餐）
   sie^{31} tsa^{31}
   ㄙㄧㄝㄋ^{31} ㄗㄚ^{31}

   食 晝 （吃午餐）
   sie^{31} tau^{213}
   ㄙㄧㄝㄋ^{31} ㄉㄠ^{213}

   食 饗 （吃晚餐）
   sie^{25} maŋ$^{53.}$
   ㄙㄧㄝㄋ^{5} ㄇㄤ^{53}

   食 點 心 （吃點心）
   sie^{21} tieŋ^{21} niŋ^{44}
   ㄙㄧㄝㄋ^{21}ㄉㄧㄝㄇ^{21} ㄋㄧㄥ^{44}

   食 半 饗 頓 （吃宵夜）
   sie^{21} puaŋ^{53} maŋ^{21} nɔuŋ^{213}
   ㄙㄧㄝㄋ^{21} ㄅㄨㄤ^{53} ㄇㄤ^{21} ㄋㄛㄨㄇ^{213}

2. 看 報 紙 （看報紙）
   k‘aŋ^{21} po^{53} ʒai^{31}
   ㄎㄤ^{21} ㄅㄛ^{53} ㄋㄞ^{31}

   看 電 視 （看電視）
   k‘aŋ^{21} t‘ieŋ^{53} sɛi^{242}
   ㄎㄤ^{21} ㄉㄧㄝㄇ^{53} ㄙㄟ^{242}

k‘aŋ21 t‘ieŋ53 ŋiŋ31
看 電 影 （看電影）
ㄎㄤ21 ㄉㄧㄝ53 ㄧㄥ31

k‘aŋ44 tsy44
看 書 （看書）
ㄎㄤ44 ㄕㄨ44

tsɔ21 uŋ53 touŋ242
3．做 運 動 （做運動）
ㄗㄛ21 ㄩㄣ53 ㄉㄛㄨㄥ242

tsɔ21 tai53 iɛ213
做 事 計 （做事情）
ㄗㄛ21 ㄉㄞ53 ㄧㄝ213

sɛ31 ts‘ia44
4．洗 車 （洗車）
ㄙㄝ31 ㄘㄧㄚ44

sɛ31 t‘ouŋ44
洗 湯 （洗澡）
ㄙㄝ31 ㄊㄛㄨㄥ44

sɛ31 mɛiŋ213
洗 面 （洗面）
ㄙㄝ31 ㄇㄟㄥ213

sɛ24 ŋai31
洗 牙 （洗牙）
ㄙㄝ24 ㄧㄞ31

sɛ24 ts‘iu31
洗 手 （洗手）
ㄙㄝ24 ㄘㄧㄡ31

sɛ24 uaŋ31
洗 碗 （洗碗）
ㄙㄝ24 ㄨㄤ31

四、場所語詞

1.後門（後門）
2.門喙（門口）
3.客廳（客廳）
4.灶前（廚房）
5.樓頂（樓上）
6.檻門囝（窗户）

7.房裡（房間，也可以叫 puŋ31 ŋaŋ44 房 間 ㄅㄨㄥ31 ㄇㄤ44 ）

8.廁所（廁所，也可以叫 puŋ21 ŋaŋ53 ʒuɔ213 糞 坑 厝 ㄅㄨㄇ21 ㄇㄤ53 ʒㄨㄛ213 ，但是現在很少使用此種說法。）

五、句型：

什**乇**儂著什**乇**地方做什**乇**事？

（什麼人在什麼地方做什麼事？）

伍、教學活動

<活動一>——猜猜看，我在做什麼？

1.老師問：平常你的家人最常在家裡做什麼？（用國語回答）

2.教師將人物動作圖卡揭示在黑板上並逐一教學母語的動作念法。

3.利用抽動作題上台表演讓同學猜猜看的遊戲方式，進行複習看圖認念人物動作圖卡（可分組進行比賽）。

4.教師領讀課本中的動詞練習，並注意連讀音變的部份。詳見（肆、教材分析—動詞練習。）

<活動二>——我的家

1.老師問：你的家裡有哪些不同的場所？（老師依照學生的回答依序將場所圖卡揭示在黑板上）。

2.利用母語教學家裡場所的念法。

3.利用大風吹的活動讓沒有搶到位子的同學上台來複習看圖認念場所圖卡。

4.教師領讀課本中的場所語詞練習。

<活動三>——星期日的早晨

1.教師先朗讀一遍課文。

2.教師利用國語說明課文的內容並提出本課新詞進行念讀及釋意。

3.老師由課文中提出句型共同討論並依式做替換練習。

什毛儂著什毛地方做什毛事？

（什麼人在什麼地方做什麼事？）

例句一：依媽著後門做運動。

例句二：表姊著客廳看報紙。

例句三：依弟著灶前食點心。

4.老師將準備的人物籤筒、場所籤筒、動作籤筒置於桌上，讓學生分別在三個籤筒中各抽一張字條，再加以排列組合，用母語說出完整的句子。

5.由教師領讀及學生齊讀等方式，複習朗讀課文。

陸、參考資料

一、歌謠：

ts‘ui^{44} mieŋ^{53} k‘øy^{223}
催 眠 曲
ㄘㄨㄟ^{44} ㄇㄧㄝㄇ^{53} ㄎㄩㄩ^{23}

o^{253} ɔ^{223} luo^{25} kuai^{44} kuai^{44} luo^{25}
簸 簸 著 乖 乖 著 ，
ㄛ^{53} ㄛ^{23} ㄌㄨㄛ^{5} ㄍㄨㄞ^{44} ㄍㄨㄞ^{44} ㄌㄨㄛ^{5}

øy^{53} k‘ɔuŋ^{213} luo^{25} miŋ^{31} miŋ^{53} luo^{25}
愛 睏 著 眠 眠 著 ，
ㄩ^{53} ㄎㄡㄇ^{213} ㄌㄨㄛ^{5} ㄇㄧㄥ^{31} ㄇㄧㄥ^{53} ㄌㄨㄛ^{5}

ts‘ei^{25} kuŋ^{44} ts‘ei^{25} po^{53} ny^{31} k‘ɛ^{53} tsau^{31}
賊 公 賊 婆 汝 快 走 ，
ㄘㄟ^{5} ㄍㄨㄥ^{44} ㄘㄟ^{5} ㄆㄛ^{53} ㄋㄩ^{31} ㄎㄞ^{53} ㄗㄠ^{31}

miŋ^{31} ŋuŋ^{44} miŋ^{31} mo^{53} ny^{31} k‘ɛ^{44} li^{53}
眠 公 眠 婆 汝 快 來 ，
ㄇㄧㄥ^{31} ㄇㄨㄥ^{44} ㄇㄧㄥ^{31} ㄇㄛ^{53} ㄋㄩ^{31} ㄎㄞ^{44} ㄌㄞ^{53}

nuɔŋ^{242} nu^{53} niaŋ^{31} ŋiaŋ^{31} ho^{21} k‘ouŋ^{44} miŋ^{53}
讓 奴 囝 囝 好 睏 眠 ，
ㄋㄨㄛㄇ^{242} ㄋㄨ^{53} ㄋㄧㄚㄋ^{31} ㄫㄧㄚㄋ^{31} ㄏㄛ^{21} ㄎㄡㄇ^{44} ㄇㄧㄥ^{53}

k‘ouŋ^{21} ŋau^{21} i^{223} ku^{31} t‘au^{21} l‘ieŋ^{44} miŋ^{53}
睏 遘 一 鼓 透 天 明 。
ㄎㄡㄇ^{21} ㄫㄠ^{21} ㄧㄇ^{23} ㄍㄨ^{31} ㄊㄠ^{21} ㄉㄧㄝㄇ^{44} ㄇㄧㄥ^{53}

二、歌謠翻譯：

好寶貝，快入睡，驚嚇我寶貝的賊公賊婆快離開，讓我寶貝快快入夢的眠公眠婆趕快來，讓我寶寶安穩的好好睡，一覺睡到天亮。

三、語詞注釋：

1.𠱁𠱁：哄小孩的聲音，即"乖乖"。

2.賊公賊婆：民間傳說幼童床邊驚嚇嬰孩的鬼魅。

3.奴：我。

4.遘：到。

5.一鼓：敲第一聲更鼓的時候。

6.透天明：直到天亮。

7.福州語中有一些文字有文、白讀兩種讀音，所以文字下加一條橫線表示此字要用白讀音（例如：<u>愛</u>）；文字下加兩條橫線表示此字要用文讀音（例如：<u>明</u>）。

四、賞析：

這是馬祖婦女耳熟能詳的催眠曲。手抱幼童口中吟唱著音律優美的催眠曲，是多麼慈愛的一幅畫面！前面四句都是哄孩子入眠的吟唱，「𠱁𠱁、乖乖、愛睏、眠眠」都是安撫小嬰孩的語句，『著』是語末助詞，是對寶貝的暱稱。隨著慈母輕輕的撫摸，溫柔的唱著，幸福的寶寶在搖籃中慢慢的睡去。

五、參考資料：

1.築沙的孩子：http://163.25.27.130/inchan/

tɛ[21] ni[53] kʻuɔ[242]
第 二 課
ㄉㄝ[21] ㄋㄧ[53] ㄎㄨㄛ[242]

pa[21] laŋ[21] ŋu[44] tʻuoi[242]
巴 啷 鼓 錘
ㄅㄚ[21] ㄌㄤ[21] ㄇㄨ[44] ㄊㄨㄛㄧ[242]

so[31] lau[53] pa[21] laŋ[21] ŋu[44] tʻuoi[242] so[21] ʒiɛ[223] tʻau[53]
蜀 頭 巴 啷 鼓 錘 蜀 隻 頭 ，
ㄙㄛ[31] ㄉㄠ[53] ㄅㄚ[21] ㄌㄤ[21] ㄇㄨ[44] ㄊㄨㄛㄧ[242] ㄙㄛ[21] ㄓㄧㄝㄋ[23] ㄊㄠ[53]

laŋ[44] la[25] møy[25] tsiu[44] u[21] tʻu[25] tʻou[223]
兩 粒 目 睭 烏 黜 黜 ；
ㄌㄤ[44] ㄌㄚㄋ[5] ㄇØㄩㄋ[5] ㄗㄧㄡ[44] ㄨ[21] ㄊㄨㄋ[5] ㄊㄡㄋ[23]

so[31] lɛu[53] mui[31] mui[31] tuo[25] pʻiaŋ[53] ŋau[242]
蜀 條 尾 尾 著 髂 後 ，
ㄙㄛ[31] ㄌㄝㄨ[53] ㄇㄨㄟ[31] ㄇㄨㄟ[31] ㄉㄨㄛㄋ[5] ㄆㄧㄤ[53] ㄇㄠ[242]

pɛ[21] li[53] pɛ[44] ɔ[213] tsui[31] lɛ siu[53]
擺 來 擺 去 水 嚸 泅 。
ㄅㄝ[21] ㄌㄞ[53] ㄅㄝ[44] ㄛ[213] ㄗㄨㄟ[31] ㄌㄝ ㄙㄧㄡ[53]

tɛʻiu[44] nuo[25] toun[21] tsɔ[21] saŋ[31] li[31] tsia[44]

ts'ıu nuo touŋ tso saŋ lı tsıa
樹箬當做傘來遮，
ㄘㄧㄡ44 ㄋㄨㄛㄎ5 ㄉㄡㆭ21 ㄗㄛ21 ㄙㄤ31 ㄌㄧ31 ㄗㄧㄚ44

iŋ44 ŋiaŋ44 touŋ53 ŋy31 iŋ21 ŋiaŋ44 p'uo25
伓驚遢雨伓驚曝；
ㄧㄥ44 ㄫㄧㄤ44 ㄉㄡㆭ53 ㄫㄩ31 ㄧㄥ21 ㄫㄧㄤ44 ㄆㄨㄛㄎ5

tiɛ31 louŋ53 tie44 liɛ21 tsui24 ʒau31 sa242
池塘裏勢水草穡，
ㄉㄧㄝ31 ㄌㄡㆭ53 ㄉㄧㄝ44 ㄌㄧㄝ21 ㄗㄨㄟ24 ㄋㄠ31 ㄙㄚ242

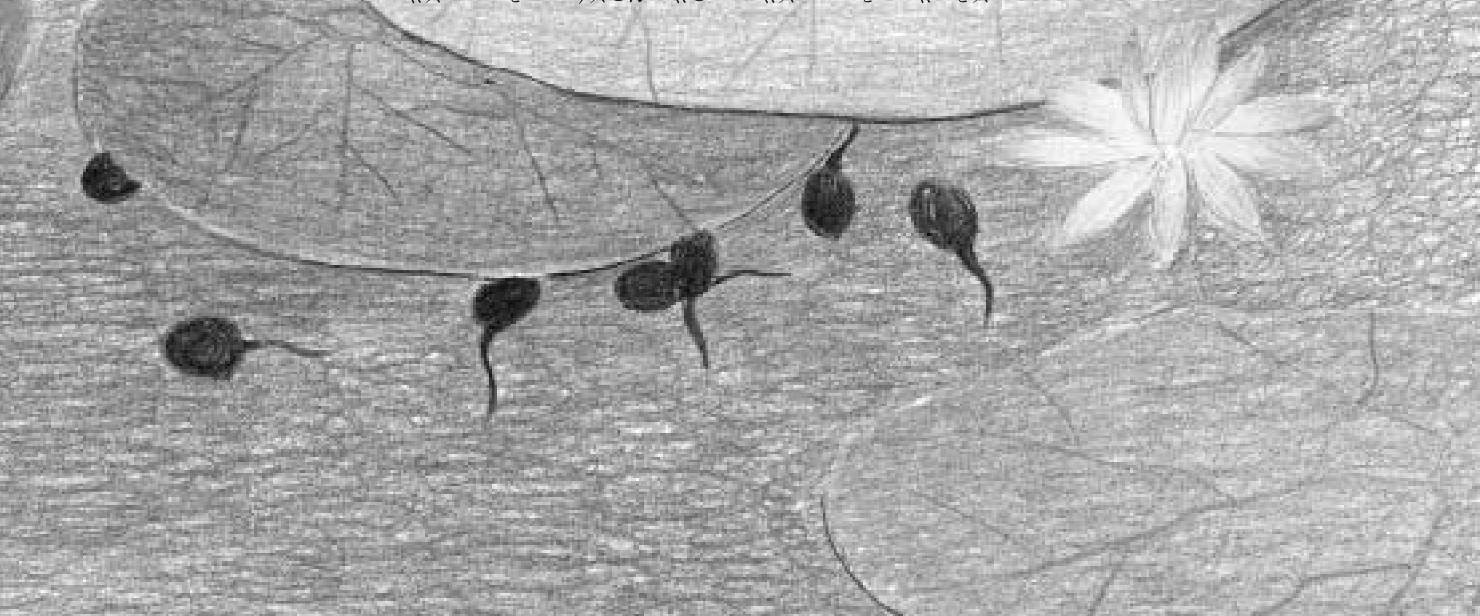
k'a53 k'a21 sie25 pa31 pieŋ21 lau44 p'o53
快快食飽變老婆。
ㄎㄚ53 ㄎㄚ21 ㄙㄧㄝㄎ5 ㄅㄚ31 ㄅㄧㄝㆭ21 ㄌㄠ44 ㄆㄛ53

so21 tɔy213 møy25 tsiu44 so21 a44 ts'uoi213
蜀對目睭蜀個喙，
ㄙㄛ21 ㄉㄛㄩ213 ㄇøㄩㄎ5 ㄗㄧㄡ44 ㄙㄛ21 ㄚ44 ㄘㄨㄟ213

si44 lɛu53 k'a53 løy31 hua221 liu44 liu44
四條骹腿滑溜溜，
ㄙㄧ44 ㄌㄝㄨ53 ㄎㄚ53 ㄌøㄩ31 ㄏㄨㄚㄎ21 ㄌㄧㄡ44 ㄌㄧㄡ44

pu21 ɛ53 siu31 tsui31 pu21 ɛ53 tieu213
又會泅水又會跳，
ㄅㄨ21 ㄝ53 ㄙㄧㄡ31 ㄗㄨㄟ31 ㄅㄨ21 ㄝ53 ㄊㄧㄡ213

ku21 ɛ21 ts'uoŋ44 ko44 ku21 ɛ53 kieu213
故會唱歌故會叫。
ㄍㄨ21 ㄝ21 ㄘㄨㄛㆭ44 ㄍㄛ44 ㄍㄨ21 ㄝ53 ㄍㄧㄝㄨ213



第 二 課　巴啷鼓錘

壹、教學重點

一、能聽及讀本課課文並了解內容大意。

二、能以母語聽及說各種動物的名稱及發出的聲音。

三、能以母語學習名詞及形容詞的重疊詞並應用在生活中。

四、能以母語學習「又會....又會....」及「也會....會....」的句型造句並應用在生活中。

貳、教學時間

160分鐘（分四節課教學）

參、教學準備

一、 製作本課語詞卡、句型卡。

二、 蒐集蝌蚪長大變成青蛙的圖片、照片及相關資料。

三、 將師生蒐集的圖片及資料作爲教室情境佈置。

肆、教材分析

一、文體：詩歌

二、新詞注釋：

1.巴啷鼓錘－蛙、蠑螈、鮀等兩棲動物的幼蟲。體橢圓，尾大而扁，游泳水中。

2.烏黜黜－烏溜溜的意思。

3.尾尾－鳥獸魚類脊椎末梢突出的延長部分，具有平衡身體的作用。本課是指蝌蚪的尾巴。

4.髀後－1.胸部的後面。2.物體的反面或是後面。本課指蝌蚪的背面。

5.擺來擺去－指左右擺動，且有一定振幅的物體。本課指蝌蚪搖擺尾巴。

6.水嚫泅－指在水裡游動。

7.樹笀－指樹木的葉子。

8.當作—作爲的意思。

9.傘嚏遮—使用傘來遮蔽的意思。

10.伓驚—不害怕、不擔心的意思。

11.逿雨—指天空落下雨來。

12.曝—把東西放在陽光下，使其乾燥。

13.池塘—低窪而能蓄水的地方。

14.裏勢—是裡面、內部的意思。

15.水草—水生植物的通稱。

16.穧—指多或許多的意思。

17.吃飽—吃足了的意思。

18.老婆—是青蛙，蝌蚪經變態後而成爲的成體。

19.骹腿—指腿的意思。

20.滑溜溜—光溜而不滯澀的樣子。

21.又會—表示加重語氣。

22.泅水—本課指青蛙在水中或水面自由移位的樣子。

23.故會—也會的意思。

24.唱歌—按照詞、曲發出悅耳的聲音。本課以擬人化的方式呈現，意思是指青蛙的鳴叫聲。

25.叫—指鳥獸蟲類的鳴唱。

三、我會八：（我會知道）

學習聽及說常見的動物在活動的樣子。（活動方式詳見：伍、教學活動<活動一>——我會八）

參考答案如下：

	pa^{21}	laŋ^{21}	ŋu^{44}	t'uoi^{242}	tuo^{25}	tsui^{31}	lɛ	siu^{53}
1.	巴	啷	鼓	錘	著	水	嚏	泅
	ㄅㄚ^{21}	ㄌㄤ^{21}	ㄍㄨ^{44}	ㄊㄨㄛㄧ^{242}	ㄉㄨㄛㄗ^{5}	ㄕㄨㄟ^{31}	ㄌㄝ	ㄙㄧㄡ^{53}

	a^{31}	i^{53}	tuo^{25}	tsiu^{21}	lɛ	kieu^{213}
2.	阿	蠐	著	樹	嚏	叫
	ㄚ^{31}	ㄧ^{53}	ㄉㄨㄛㄗ^{5}	ㄕㄧㄡ^{21}	ㄌㄝ	ㄍㄧㄡ^{213}

k‘ɛiŋ[24] ŋiaŋ[31] tuo[25] muoŋ[21] ts‘ui[21] k‘aŋ[44] muoŋ[53]

3．犬 囝 著 門 喙 看 門

ㄎㄟㄇ[24] ㄇㄧㄤ[31] ㄉㄨㄛㄎ[5] ㄇㄨㄛㄇ[21] ㄘㄨㄛㄧ[21] ㄎㄤ[44] ㄇㄨㄛㄇ[53]

ma[31] iaŋ[31] tsua[21] lo[24] ʔy[31]

4．貓 囝 抓 老 鼠

ㄇㄚ[31] ㄧㄤ[31] ㄗㄨㄚ[21] ㄌㄛ[24] ʔㄩ[31]

tsɛu[24] iaŋ[31] tuo[25] t‘ieŋ[53] nuɔŋ[242] pui[44]

5．鳥 囝 著 天 上 飛

ㄗㄝㄨ[24] ㄧㄤ[31] ㄉㄨㄛㄎ[5] ㄊㄧㄝㄇ[53] ʔㄨㄛㄇ[242] ㄅㄨㄟ[44]

mi[25] p‘uŋ[44] ts‘ai[21] hua[44] mi[25]

6．蜜 蜂 採 花 蜜

ㄇㄧㄎ[5] ㄆㄨㄥ[44] ㄘㄞ[21] ㄏㄨㄚ[44] ㄇㄧㄎ[5]

øyŋ[44] ŋiɛ[242] puaŋ[53] t‘ouŋ[31] kuo[31]

7．紅 蟻 搬 糖 果

øㄩㄇ[44] ㄇㄧㄝ[242] ㄅㄨㄤ[53] ㄊㄡㄇ[31] ㄍㄨㄛ[31]

ŋu[53] sie[231] ts‘au[31]

8．牛 食 草

ㄇㄨ[53] ㄙㄧㄝㄎ[31] ㄘㄠ[31]

四、我會讀：

一、名詞重疊練習：

1.尾尾－尾巴

2.簿簿－本子

3.袋袋－袋子

4.瓶瓶－瓶子

5.皮皮－皮兒

6.柄柄－把兒

7.角角－角落

★

二、形容詞重疊練習：

1．烏黜黜－烏溜溜

2．冰凍凍－冷冰冰

3．紅丹丹－紅彤彤

4．圓珠珠－圓滾滾

5．白雪雪－雪白

6．焦酥酥－乾而酥鬆

7．辣烘烘 －火辣辣

★

三、短語練習：

1.擺來擺去－擺來擺去

2.搖來搖去－搖來搖去

3.捵來捵去－推來推去

4.討來討去－找來找去

5.覷來覷去－看來看去

6.行來行去－走來走去

7.跳來跳去－跳來跳去

8.蹿來蹿去－跑來跑去

四、句型練習

1.句型：「…又會…又會…」

例句：老婆又會泅水又會跳。

依哥又會跳高又會跳遠。

依姐又會唱歌又會跳舞。

2. 句型：「…故會…故會…」

例句：老婆故會唱歌故會叫。

依妹故會畫畫故會彈琴。

依弟故會跳棋故會象棋。

伍、教學活動

（活動一）——我會八（我會知道）

1.將動物活動的圖卡揭示在黑板上讓小朋友先嚐試逐一以母語來說出圖中的情境。

2.在小朋友嚐試逐一以母語來說圖中的情境。

3.教學的動物活動語詞_有蝌蚪在水中游、蟬在樹上叫、紅蟻在搬糖果、蜜蜂在採蜂蜜、鳥兒在空中飛、貓在抓老鼠、狗在看門、牛在吃草。

（活動二）——我會讀

1.教師帶領小朋友朗讀課文。

2.教師利用國語說明課文的內容並進行新詞念讀及釋意。

3.能以母語學習名詞及形容詞的重疊詞並應用在生活中。

4.能以母語學習「又會....又會....」及「也會....也會....」的句型造句並應用在生活中。

陸、學習單

教師引導小朋友說出學習單中各種動物活動的情形。

tɛ21 saŋ53 kʻuɔ213 ma24 ʒu31 tɔ213

第三課 馬祖島

ㄉㄝ21 ㄙㄤ53 ㄎㄨㄛ213 ㄇㄚ24 ㄗㄨ31 ㄉㄛ213

ma24 ʒu31 ho31 ma24 ʒu31 ho31

馬 祖 好 ， 馬 祖 好 ，

ㄇㄚ24 ㄗㄨ31 ㄏㄛ31 ㄇㄚ24 ㄗㄨ31 ㄏㄛ31

ŋuai31 tsʻuɔ213 tieu242 luo25 ma24 ʒu31 tɔ31

我 厝 住 著 馬 祖 島 ，

ㄨㄚㄞ31 ㄘㄨㄛ213 ㄉㄧㄝㄨ242 ㄉㄨㄛㄋ5 ㄇㄚ24 ㄗㄨ31 ㄉㄛ31

ma24 ʒu31 puoŋ44 ʒɔ213 si44 hyoŋ44 køyŋ21 ŋu53 to31

馬 祖 分 做 四 鄉 共 五 島 ：

ㄇㄚ24 ㄗㄨ31 ㄅㄨㄛㄇ44 ㄗㄛ213 ㄙㄧ44 ㄏㄩㄛㄇ44 ㄍㄜㄩㄇ21 ㄇㄩ53 ㄉㄛ31

so31 naŋ31 ŋaŋ44 so21 pøy221 kaŋ44

蜀 南 竿 、 蜀 北 竿 、

ㄙㄛ31 ㄋㄤ31 ㄇㄢ44 ㄙㄛ21 ㄅㄜㄩㄋ21 ㄍㄢ44

ku53 ou242 pa31 eiŋ31 køyŋ21 tøyŋ53 ŋiŋ31

故 有 白 犬 共 東 引 ，

ㄍㄨ53 ㄡ242 ㄅㄚ31 ㄑㄩ31 ㄍㄜㄩㄇ21 ㄉㄜㄩㄇ53 ㄧㄣˊ31

tu21 li21 ma24 ʒu31 i ho21 ti44 uoŋ44

都 是 馬 祖 其 好 地 方 。

ㄉㄨ21 ㄕˋ21 ㄇㄚ24 ㄗㄨ31 ㄧ ㄏㄛ21 ㄉㄧ44 ㄨㄛㄇ44

ma²⁴ ʒu³¹ ho³¹ ma²⁴ ʒu³¹ ho³¹
馬 祖 好 ， 馬 祖 好 ，
ㄇㄚ²⁴ ㄗㄨ³¹ ㄏㄛ³¹ ㄇㄚ²⁴ ㄗㄨ³¹ ㄏㄛ³¹

ma²⁴ ʒu³¹ si²¹ po²⁴ to³¹
馬 祖 是 寶 島 ，
ㄇㄚ²⁴ ㄗㄨ³¹ ㄙㄧ²¹ ㄅㄛ²⁴ ㄉㄛ³¹

ho²¹ saŋ⁴⁴ ho²⁴ tsui³¹ huŋ⁵³ kiŋ³¹ ho³¹
好 山 好 水 風 景 好 ，
ㄏㄛ²¹ ㄙㄢ⁴⁴ ㄏㄛ²⁴ ㄕㄨㄟ³¹ ㄈㄨㄥ⁵³ ㄐㄧㄥ³¹ ㄏㄛ³¹

ŋy³¹ ha⁵³ køyŋ⁴⁴ ts‘ie²⁵ tu²¹ li⁵³ po³¹
魚 蝦 共 蟻 都 是 寶 ，
ㄫㄩ³¹ ㄏㄚ⁵³ ㄍㄨㄛㄫ⁴⁴ ㄘㄧㄝ²⁵ ㄉㄨ²¹ ㄕㄧ⁵³ ㄅㄛ³¹

k‘uŋ⁵³ k‘ɛi²¹ t‘a²⁵³ ai²²³ tsiŋ⁴⁴ siŋ⁵³ ho³¹
空 氣 澈 潔 精 神 好 ，
ㄎㄨㄥ⁵³ ㄎㄟ²¹ ㄊㄚㄎ⁵³ ㄞㄎ²³ ㄐㄧㄥ⁴⁴ ㄕㄧㄥ⁵³ ㄏㄛ³¹

nøyŋ³¹ nøyŋ⁵³ k‘uai⁴⁴ lou²⁵ mo³¹ huaŋ³¹ no³¹
儂 儂 快 樂 無 煩 惱 ，
ㄋㄫㄩㄫ³¹ ㄋㄫㄩㄫ⁵³ ㄎㄨㄞㄎ⁴⁴ ㄌㄡㄋ⁵ ㄇㄛ³¹ ㄏㄨㄢㄫ³¹ ㄋㄛ³¹

tai⁴⁴ ka⁴⁴ tu⁵³ kouŋ³¹ ma²⁴ ʒu³¹ ho³¹
大 家 都 講 馬 祖 好 ，
ㄉㄞ⁴⁴ ㄍㄚ⁴⁴ ㄉㄨ⁵³ ㄍㄡㄫ³¹ ㄇㄚ²⁴ ㄗㄨ³¹ ㄏㄛ³¹

ma²⁴ ʒu³¹ tsiŋ⁵³ tsiaŋ²¹³ si²¹ po²⁴ to³¹
馬 祖 眞 正 是 寶 島 。
ㄇㄚ²⁴ ㄗㄨ³¹ ㄓㄧㄣ⁵³ ㄓㄧㄤ²¹³ ㄙㄧ²¹ ㄅㄛ²⁴ ㄉㄛ³¹

ts‘uoŋ21 niu21 o44
唱 小 歌 ：
ㄘㄨㄛㄇ21 ㄋㄧㄡ21 ㄛ44

tso21 liŋ53 mou242
做 新 婦
ㄗㄛ21 ㄌㄧㄣ53 ㄇㄡ242

so31 maŋ53 ŋuai44 muoi213 tso21 liŋ53 mou242
昨 暝 我 妹 做 新 婦 ，
ㄙㄛ31 ㄇㄤ53 ㄫㄨㄞ44 ㄇㄨㄛㄧ213 ㄗㄛ21 ㄌㄧㄣ53 ㄇㄡ242

tso21 tie24 nœ31 tso21 ma24 ʒu31
做 底 所 ？ 做 馬 祖 。
ㄗㄛ21 ㄉㄧㄝ24 ʒœ31 ㄗㄛ21 ㄇㄚ24 ʒㄨ31

ma24 ʒu31 k‘i21 tuai53 ʒuɔ213
馬 祖 起 大 厝 ，
ㄇㄚ24 ʒㄨ31 ㄎㄧ21 ㄉㄨㄞ53 ʒㄨㄛ213

tsiŋ53 ʒeu31 pui44 mɛ53 kuɔ213
眞 鳥 飛 𣍐 過 。
ㄗㄧㄣ53 ʒㄝㄨ31 ㄅㄨㄟ44 ㄇㄝ53 ㄍㄨㄛ213

第三課　馬祖島

壹、教學重點

一、能以母語說出家鄉的地名、簡單的行政區域並分辨自己居住的村落。

二、能欣賞馬祖大自然的風景特色、並以母語說出具代表性的物產。

三、會利用母語練習本課的句型。

貳、教學時間

二00分鐘（分五節課教學）

參、教學準備

馬祖的行政區域簡圖、馬祖相關景色的照片或圖片、本課生字語詞卡、魚蝦螃蟹等海產的圖片。

肆、教材分析

一、文體：詩歌

二、新詞：

1.馬祖：馬祖。

2.島：島嶼。

3.住著：住在。

4.分做：分成。

5.四鄉：四個鄉。分別是南竿鄉、北竿鄉、莒光鄉和東引鄉。

6.五島：五座島嶼。南竿、北竿、東莒、西莒、東引。

7.南竿：南竿。馬祖行政區域中最大的島嶼。

8.北竿：北竿。馬祖第二大島。

9.故有：還有。

10.白犬：莒光。

11.東引：東引。

12.都是：都是。

13.地方：地方。

14.寶島：寶島。

15.好山好水：好山好水。形容景色優美。

16.風景：風景。

17.魚蝦：魚和蝦子。

18.蠘：梭子蟹

19.寶：寶。

20.空氣：空氣。

21.澈潔：乾淨。

22.精神：精神。

23.儂儂：人人，每一個人。

24.快樂：快樂。

25.煩惱：煩惱。

26.眞正是：眞的是。

三、**地名練習**：

1.【四鄉】：南竿
北竿
白犬
東引

2.【五島】：南竿
北竿
上沙
下沙
東引

3.【村】：南竿→山隴
牛角（後來稱爲復興村）

福澳
馬祖
清水
珠螺
西尾（後來稱爲四維村）
津沙
鐵板（後來稱爲仁愛村）
美人澳（後來稱爲梅石村）
北竿→白沙
長岐
坂里
芹壁
后澳
橋仔
上沙→青蓽（後來稱爲青帆村）
田澳
西路（後來稱爲西坵村）
下沙→熾坪（後來稱爲大坪村）
福正
大埔
東引→樂華
中柳
南澳
北澳

四、句型練習：

1.我厝住著馬祖島。
我厝住著南竿島。
我厝住著山隴。

2.馬祖分做四鄉共五島。

白犬分做上沙共下沙。

天氣分做好天共壞天。

手分做左手共右手。

3.魚蝦共蠘都是寶。

學校裡面都是學生。

馬路上面都是車。

山上都是樹。

五、俗諺：

做田無功夫，

曬八骰手粗。

【種田的主要靠體力、努力。】

伍、教學活動

＜活動一＞—認識我的家鄉

1.老師問：你喜歡自己的家鄉嗎？你知道馬祖分成幾個小島嗎？（用國語回答）

2.教師將準備好的行政區域簡圖揭示在黑板上並逐一教學母語的念法。

3.利用蘿蔔蹲的遊戲方式來複習地名的念法。（可分組進行比賽）。

＜活動二＞—海鮮拳

1.老師問：馬祖靠海，你知道馬祖有哪些海產呢？（老師依照學生的回答依序將海產圖卡揭示在黑板上）。

2.利用母語進行海中特產的念法。

3.利用海鮮拳的遊戲方式（例如：螃蟹、蝦子、魚兒），讓輸的同學上台來複習看圖認念海鮮圖卡。

＜活動三＞—拼一拼

1.老師將行政區域簡圖影印後貼在厚紙板上，分割成數塊後由學生分組拼湊完成。

2.拼完後分組進行複習，並指出自己所居住的區域。

＜活動四＞—讀一讀

1.教師帶領小朋友朗讀課文。

2.教師利用國語說明課文的內容及詞句的意義。

3.老師由課文中提出句型共同討論並依式做替換練習。

◎我厝住著_____。（我家住在_____。）

◎ _____分做_____共_____。

（_____分成_____和_____。）

◎ _____都是_____。

陸、參考資料

一、海產、加工製品及特產名稱補充語詞：

【海產類】：

1．魚 ŋy^{53} ㄫㄩ^{53}

2．蝦 ha^{53} ㄏㄚ^{53}

3．螃 maŋ^{21} ㄇㄤ^{21} 蟹 ŋa^{242} ㄫㄚ^{242}

4．蠣 tiɛ^{242} ㄉㄧㄝ^{242}（牡ㄇㄨˇ蠣ㄌㄧˋ）

5．紫 tsie^{44} ㄗㄧㄝ^{44} 菜 ʒai^{213} ㄋㄞ^{213}

6．筆 pi^{25} ㄅㄧㄎ^{5} 架 ka^{213} ㄍㄚ^{213}

7．淡 taŋ^{53} ㄉㄤ^{53} 菜 ʒai^{213} ㄋㄞ^{213}

8．鮀 t'a^{213} ㄊㄚ^{213}（海ㄏㄞˇ蜇ㄓㄜˊ皮ㄆㄧˊ）

9．蛤 ka^{223} ㄍㄚㄎ^{23}（蛤ㄍㄜˊ蜊ㄌㄧˋ）

10．蟶 t'eiŋ^{44} ㄊㄟㄫ^{44}

【加工製品】：

1．魚 丸
ŋy31 uɔŋ53
ㄇㄨㄤ31 ㄨㄛㄇ53

2．魚 麵
ŋy31 miɛŋ242
ㄇㄨㄤ31 ㄇㄧㄝㄇ242

3．魚 餃
ŋy31 kiu31
ㄍㄧㄡ31 ㄇㄨㄤ31

4．鰻 魚 乾
muaŋ31 ŋy31 kaŋ44
ㄇㄨㄚㄤ31 ㄇㄨㄤ31 ㄍㄚㄤ44

5．白 丸
pa44 uoŋ53
ㄅㄚ44 ㄨㄛㄇ53

6．葛 粉 包
ka221 uŋ21 mau44
ㄍㄚㄋ21 ㄏㄨㄇ21 ㄇㄠ44

【特產】：

1．老 酒
lo24 ʒiu31
ㄌㄛ24 ㄐㄧㄡ31

2．高 粱 酒
ko53 luoŋ31 ʒiu31
ㄍㄛ53 ㄌㄨㄛㄇ31 ㄐㄧㄡ31

3．起 馬 酥
ki21 ma21 lu44
ㄎㄧ21 ㄇㄚ21 ㄌㄨ44

4．蕃 薯 糖（地ㄉㄧˋ瓜ㄍㄨㄚ糖ㄊㄤˊ）
huaŋ44 nŋ44 louŋ53
ㄏㄨㄚㄤ44 ㄋㄩㄥ44 ㄌㄛㄨㄇ53

5．花 生 糖
hua21 leiŋ44 nouŋ53
ㄏㄨㄚ21 ㄌㄧㄥㄇ44 ㄋㄛㄨㄇ53

6．鹹 餅
keiŋ31 miaŋ31
ㄍㄟㄇ31 ㄇㄧㄚㄤ31

7．芙 蓉 酥
hu44 yŋ44 nu44
ㄏㄨ44 ㄩㄥ44 ㄋㄨ44

8．蠟 餅
tie53 βiaŋ31
ㄉㄧㄝ53 ㄅㄧㄚㄤ31

二、唱小歌：做新婦

1.歌謠：

昨暝我妹做新婦，

做底所？做馬祖。

馬祖起大厝，眞鳥飛𣍐過。

2.翻譯：

昨天我的妹妹出嫁，

嫁哪裡？嫁到馬祖。

馬祖建大房屋，

眞鳥飛不過去。

3.註解：

【做新婦】：出嫁。

【昨暝】：昨天。

【眞鳥】：益鳥。

【飛𣍐過】：飛不過去。

4.童謠賞析：

做新婦

過去傳統社會視嫁娶爲珍貴而難得的喜事，整個婚宴迎娶過程絲毫不得馬虎，家族親友也沾染氣息眉開眼笑。第一句中，「昨暝」可知結婚的時辰是傍晚，傳統習俗取黃昏的「昏」等同於結婚的「婚」，意指結婚後夫妻雙方在相處上，應該「睜一眼，閉一眼」不要太計較。在這首童謠中，新嫁娘的哥哥誇耀親家家境富裕，妹妹的夫家蓋大房子迎娶新媳婦，房子有多大呢？大到鳥兒也沒有體力飛過！妹妹出嫁的興奮心情溢於言表。

學習心得

tɛ^{21} si^{53} kʻuɔ^{213} sau^{21} kau^{53} lɛi^{223}

第 四 課 掃 教 室

ㄉㄝ^{21} ㄙㄧ^{53} ㄎㄨㄛ^{213} ㄙㄠ^{21} ㄍㄠ^{53} ㄕㄟ^{23}

puo puŋ ŋa ɪau

卜 放 假 了 ，

ㄅㄨㄛㄎ^{21} ㄈㄨㄥ^{53} ㄇㄚ^{213} ㄌㄠ^{31}

tsuoŋ^{31} paŋ^{44} tsɛ^{31} li^{53} sau^{21} kau^{53} lɛi^{223}

全 班 齊 來 掃 教 室 ，

ㄗㄨㄛㄇ^{31} ㄅㄢ^{44} ㄗㄝ^{31} ㄌㄞ^{53} ㄙㄠ^{21} ㄍㄠ^{53} ㄕㄟ^{23}

ny^{31} to^{21} puŋ^{53} lau^{31} køyŋ^{21} sau^{53} ʒiu^{31}

汝 掏 糞 斗 共 掃 帚 ，

ㄋㄩ^{31} ㄉㄛ^{21} ㄈㄨㄥ^{53} ㄉㄠ^{31} ㄍㄩㄥ^{21} ㄙㄠ^{53} ㄓㄡ^{31}

ŋuai^{31} to^{53} tsui^{24} løyŋ^{31} køyŋ^{21} to^{253} βuɔ^{213}

我 掏 水 桶 共 桌 布 ；

ㄇㄨㄞ^{31} ㄉㄛ^{53} ㄗㄨㄟ^{24} ㄉㄩㄥ^{31} ㄍㄩㄥ^{21} ㄉㄛㄎ^{53} ㄅㄨㄛ^{213}

sɛiŋ^{21} uo^{253} tsui^{31} tsai^{21} sau^{53} tɛi^{242}

先 沃 水 再 掃 地 ，

ㄙㄟㄇ^{21} ㄨㄛㄎ^{53} ㄗㄨㄟ^{31} ㄗㄞ^{21} ㄙㄠ^{53} ㄉㄟ^{242}

tʻu^{31} uŋ^{31} tsiu^{53} ma^{242} muaŋ^{21} tʻieŋ^{44} pui^{44}

涂 粉 就 嬤 滿 天 飛 ，

ㄊㄨ^{31} ㄨㄥ^{31} ㄗㄧㄡ^{53} ㄇㄚ^{242} ㄇㄨㄢ^{21} ㄊㄧㄝㄇ^{44} ㄅㄨㄟ^{44}

to to βuɔ tsʻi po lɛ
掏 桌 布 拭 玻 璃 ，
ㄉㄛ^{21} ㄉㄛㄎ^{53} βㄨㄛ^{213} ㄘㄧㄎ^{21} ㄅㄛ^{44} ㄌㄝ^{53}

muoŋ^{31} tsʻouŋ^{44} tʻa^{253} ai^{223} tsiŋ^{21} tsʻuoŋ^{53} kiaŋ^{213}
門 窗 澈 潔 眞 像 鏡 ，
ㄇㄨㄛㄫ^{31} ㄘㄡㄫ^{44} ㄊㄚㄎ^{53} ㄞㄎ^{23} ㄗㄧㄥ^{21} ㄘㄨㄛㄫ^{53} ㄍㄧㄤ^{213}

ie^{44} lɔ^{223} pɛ^{53} tsiŋ^{21} tsɛ^{53}
椅 桌 排 整 齊 ，
ㄧㄝ^{44} ㄌㄛㄎ^{23} ㄅㄝ^{53} ㄗㄧㄥ^{21} ㄗㄝ^{53}

tsy^{53} βuoŋ^{31} pɛ^{53} kui^{53} uoi^{242}
書 本 排 歸 位 ，
ㄗㄩ^{53} βㄨㄛㄫ^{31} ㄅㄝ^{53} ㄍㄨㄟ^{53} ㄨㄟ^{242}

puŋ^{53} nɔ^{213} ieŋ^{53} so^{31} tøy^{44}
糞 掃 圓 蜀 堆 ，
ㄅㄨㄥ^{53} ㄋㄛ^{213} ㄧㄝㄫ^{53} ㄙㄛ^{31} ㄉøㄩ^{44}

kau^{53} lɛi^{223} tʻa^{253} ai^{223} pu^{21} tsiŋ^{21} tsɛ^{53}
教 室 澈 潔 又 整 齊 ，
ㄍㄠ^{53} ㄌㄟㄎ^{23} ㄊㄚㄎ^{53} ㄞㄎ^{23} ㄅㄨ^{21} ㄗㄧㄥ^{21} ㄗㄝ^{53}

tai^{44} ka^{44} huaŋ^{21} huaŋ^{21} hi^{24} hi^{31} kʻo^{21} puŋ^{53} ŋa^{213}
大 家 歡 歡 喜 喜 去 放 假 。
ㄉㄞ^{44} ㄍㄚ^{44} ㄏㄨㄤ^{21} ㄏㄨㄤ^{21} ㄏㄧ^{24} ㄏㄧ^{31} ㄎㄛ^{21} ㄅㄨㄥ^{53} ㄫㄚ^{213}

第四課 大掃除

壹、教學重點

一、能聽懂並以母語說出各項掃除工具：掃帚、糞斗、桌布、水桶、鏟子、拖把、刷子、垃圾桶等。

二、能聽懂並以母語說出各環境區域：教室、辦公室、廁所、走廊、樓梯間、餐廳（廚房）、操場等。

三、能了解課文的意思，並且會念本課新詞。

四、會應用母語『你拿.....我拿.....』、『先.....再.....』的句型。

貳、教學時間

160分鐘（分四節課教學）

參、教學準備

掃除工具圖卡、課文中動作詞卡、迷宮圖

肆、教材分析

一、文體：記敘文

二、新詞注釋：

1.放假—在規定的日期停止工作或學習。

2.全班—整個班級。

3.糞斗—亦畚箕，用草或竹子編成的。盛涂的用具

4.掃帚—掃地的用具。

5.水桶—盛水的器具。

6.桌布—拭拭灰塵的布。

7.沃水—澆水。

8.掃地-掃除地上的垃圾。

9.涂粉—灰塵；在空中飛揚的細小塵埃。

10.拭—拭、桌。

11.玻璃—用白砂、石灰石、碳酸鈉、碳酸鉀、鉛丹等燒熔及冷卻後，製成的透明物體。本課指的是窗户的意思。。

12.門窗—門和窗户。

13.鏡—鏡子，用玻璃做成，後面塗有水銀，可以照出器物影像的器具。

14.桌椅—桌；檯子，可以放東西、吃飯、讀書、寫字等。椅；有靠背的坐具。

15.排—按照次序排列。

16.放歸位—放回原位。

17.垃圾—骯髒、廢棄無用的東西。

18.圓—堆，將東西積聚在一起。

19.教室—讀書上課學習的場所。

三、我會八—（我會知道）

學習各種掃除工具的語詞與學校内的掃除環境區域。（活動方式詳見：伍、教學活動；<活動一>——我會八）

四、句型練習：

1.「汝掏.....我掏.....」

例如：汝掏掃帚我掏糞斗。（你拿掃把我拿畚箕。）

汝掏水桶我掏桌布。（你拿水桶我拿桌布。）

汝拭檻門我拭玻璃。（你拭窗户我拭玻璃。）

汝倒糞掃我排桌椅。（你倒垃圾我排桌椅。）

汝摜水桶我拖地兜。（你提水桶我拖地。）

2.「先.....再.....」

例如：先沃水再掃地兜（先沃水再掃地）

先掃地兜再拖地兜（先掃地再拖地）

先洗手再吃飯（先洗手再吃飯）

先洗面再刷牙（先洗臉再刷牙）

先寫功課再看電視（先洗澡再看電視）

五、學習單

透過遊戲方式評量學生聽、說能力，活動一依據圖片用母語說出正確圖意。活動二能說出正確的工具名稱。

伍、教學活動

<活動一>——我會八（我會知道）

1.將掃除工具及學校環境區域圖卡揭示在黑板上並逐一教學福州語的念法，學童全體念、分組念、個別念。

2.教學的各項工具語詞：掃帚、糞斗、桌布、水桶、鏟子、拖把、刷子、垃圾桶。

3.各環境區域語詞：教室、操場、花園、廚房、辦公室、走廊、樓梯間、廁所。

4.活動項目

【活動一】牛頭不對馬嘴

（一）活動目的：

1.學習「人＋拿＋什麼東西＋在哪裡+做什麼」的句型。

2.能正確說出與打掃相關之動名詞。

（二）活動流程：

1.教師揭示代表「主詞」、「名詞」及「動詞」三種語詞短牌各五張。

2.由五位學生在各類短牌中各抽一張。

3.依「主詞」、「名詞」及「動詞」的順序大聲讀出，組成「人＋拿＋什麼東西＋去做什麼」，如：「老師拿糞斗在辦公室拭玻璃」

（三）活動說明：

1.「主詞」部分有以「你、我、他」、「老師」或「學生名字」來代表。

2.「名詞」及「動詞」部分以課文爲主，教師亦可再補充其他相關動名詞。

3.因爲隨機抽取組合，會造成語意荒誕的趣味感。

【活動二】對對碰

（一） 活動目的：

1.能正確說出並使用打掃之相關動名詞。

2.能正確找出課文中詞語的詞性。

（二） 活動流程：

1.將學生分爲兩組每組三~五人，一組爲「掃具組（名詞）」；另一組則爲「工作組（動詞）」。

2.兩組學生各成一排並面對面。

3.由各組學生依該組類別，從課文中選出詞語做成短牌後貼於組員背後。

4.猜拳決定先後，由先的一組一位代表出來自由挑選對方可能與其配對的同學，然後面對面一齊數1.2.3後轉身並大聲說出貼於背後的詞語。

5.若配對成功（如：掃把—掃地；桌布—拭窗），獲勝一組可再行進攻直到失敗，但每進行一次後兩組均需重新洗牌。

（三）活動說明：

1.利用分組對抗的方式可提高學生學習興趣。

2.教師亦可依情形指導其餘課外相關打掃詞語。

【活動三】超級比一比

（一）活動目的：

1.能瞭解詞語意義及詞性。

2.能正確說出表演者所演出的詞語。

（二）活動流程：

1.教師先行製作五～七張揭示牌，內含不同詞性（如：文具排歸位、糞斗、糞掃圓蜀堆.....）。

2.教師徵求自願表演者上台並看過揭示牌後表演出來（不可發出聲音）讓其餘學生猜。

3.猜的學生可先問要猜的詞句類型，如是動作還是掃具名稱，由表演者點頭示意後依其動作來猜。知道答案者舉手回答，若能正確說出者，予以獎勵。

＜活動二＞——大掃除

1.教師帶領小朋友朗讀課文。

2.教師利用國語說明課文的內容並提出新詞進行念讀及釋意。

3.教師提出句型共同討論並依式做替換練習。

「汝掏.....我掏.....」

例如：汝掏掃帚我掏糞斗。（你拿掃把我拿畚箕。）

汝掏水桶我掏桌布。（你拿水桶我拿桌布。）

汝拭檻門我拭玻璃。（你拭窗户我拭玻璃。）

汝倒糞掃我排桌椅。（你倒垃圾我排桌椅。）

汝摜水桶我拖地兜。（你提水桶我拖地。）

「先.....再.....」

例如：先沃水再掃地兜（先沃水再掃地）

先掃地兜再拖地兜（先掃地再拖地）

先洗手再吃飯（先洗手再吃飯）

先洗面再刷牙（先洗臉再刷牙）

先寫功課再看電視（先寫功課再看電視）

陸、學習單

＜活動一＞—做什麼

1.教具：圖卡四張、內容卡四張。

2.教師一一揭示圖卡。

3.由學生自由發表圖卡內容（不限定用母語）。

4.在瞭解圖卡內容後，教師再一一揭示出答案卡（順序不要和揭示的圖卡順序相同），揭示同時並先由全班齊讀，教師再給予指導。

5.要學生回答出該與哪張圖卡連在一起。

＜活動二＞—走迷宮

1.教具：迷宮大圖一張、掃地工具圖卡七張

2.教師揭示出迷宮大圖，並張貼於黑板，並於分叉口置放圖卡（反放）。

3.說明遊戲規則：每人均由指定的入口開始，當於分叉處遇見圖卡後翻開，依其圖示大聲說出此一掃地工具之福州語後，能繼續選擇路線往前，由教師計時，看誰先抵達出口即獲勝。

4.可由個人或分組方式進行。

柒、參考資料

一、掃除工具補充語詞：

1. t'ua^{53} βa^{31}
拖 把 — 拖地的用具。
ㄊㄨㄚ^{53} ㄅㄚ^{31}

2. sou^{221} sɔu^{223}
刷 刷 —除去污垢的用具。
ㄙㄡㄋ^{21} ㄙㄛㄨㄋ^{23}

3. tsui^{24} uaŋ^{31}
水 管 —水通過的管子。
ㄗㄨㄟ^{24} ㄨㄤ^{31}

4. ts'aŋ^{31} ts'aŋ^{31}
鏟 鏟 —剷削東西用的鐵器。
ㄘㄤ^{31} ㄘㄤ^{31}

5. hua^{53} ʒɛiŋ^{31}
花 剪 -用來修剪花草樹木的器具。
ㄏㄨㄚ^{53} ʒㄟㄤ^{31}

6. ma^{21} løyŋ^{44} sɔu^{23}
馬 桶 刷 -刷洗馬桶的器具。
ㄇㄚ^{21} ㄌØㄩㄇ^{44} ㄙㄛㄨㄋ^{23}

7. ŋie^{21} ŋiɛ^{223}
鑷 鑷 -箝物的用具。
ㄇㄧㄝㄋ^{21} ㄇㄧㄝㄋ^{23}

總複習

壹、教學重點

一、會利用母語練習說本學期課文中出現的短語。

二、會利用母語練習句型：

1.什麼人在什麼地方做什麼事？

2.我家住在馬祖的什麼地方？

3.請什麼人教什麼人做什麼事？

三、會利用教過的母語詞彙來練習看圖說故事。

貳、教學時間

八十分鐘（二節課教學）

參、教學活動

＜活動一＞我愛讀

1.本題爲語詞及短語練習，教師帶領小朋友說跟做練習至熟練外，並可利用圖片或圖卡進行看圖選詞，或做趣味式連連看的活動運用。練習時，需注意發音是否正確標準。另外也可以用國語翻譯，增加學習效果。

2.本題爲句型及延伸句型的練習，除了分析解說句型及領讀例句外，並引導小朋友依照句型做替換練習。

＜活動二＞看圖說故事

請小朋友利用第一課和第二課的句型及教過的詞彙來看圖說故事。

1.◎說一說圖畫中有哪些人？

（依爹、依奶、依哥、依弟、依妹）

◎說一說他們正在哪裡做些什麼事？

（依爹著客廳看報紙）

（依奶著客廳食點心）

（依哥著客廳做運動）

（依弟共依妹著客廳看電視）

2.◎說一說圖畫中有哪些小動物。

1. a31 阿 ㄚ31　ʒi53 蠐 ʒㄧ53
2. uoŋ31 黃 ㄨㄛㄇ31　p‘ɛ53 蜱 ㄆㄝ53
3. touŋ31 螳 ㄉㄛㄨㄇ31　nouŋ53 螂 ㄌㄛㄨㄇ53
4. øyŋ44 紅 ø ㄩㄇ44　ŋiɛ242 蟻 ㄫㄧㄝ242
5. kiŋ44 金 ㄍㄧㄥ44　ŋui44 龜 ㄫㄨㄟ44
6. mo31 毛 ㄇㄛ31　mo31 毛 ㄇㄛ31　t‘øyŋ53 蟲 ㄊø ㄩㄇ53
7. ts‘am24 草 ㄘㄚㄇ24　maŋ31 蜢 ㄇㄤ31
8. si25 蟋 ㄙㄧㄋ5　sɔu223 蟀 ㄙㄛㄨㄋ23
9. hu31 蝴 ㄏㄨ31　lie25 蝶 ㄌㄧㄝㄋ5
10. pa21 巴 ㄅㄚ21　laŋ21 啷 ㄌㄤ21　ŋu44 鼓 ㄫㄨ44　t‘uoi242 錘 ㄊㄨㄛㄧ242

學習心得

學習心得

學習心得

參考附錄

教學參考書目

1. 陶燠民著（1956）：《閩音研究》，科學出版社。
2. 《福建省漢語方言概況》（討論稿）： 1963年內部刊行。
3. 《福州方言的文白異讀》：中國語文1984年6期
4. 梁玉璋 （1986）：《福州方言的語流音變》， 語言研究 1986年2期。
5. 孫維張（1989）：《漢語熟語學》，吉林教育出版社。
6. 北京大學中國語言文學系語言教研室編（1989）：漢語方言詞匯（第二版）》，文字改革出版社。
7. 福州市鼓樓區民間文學集成編委會　張傳興執編（1989）：《中國民間歌謠集成・福建卷・福州市鼓樓區分卷》
8. 福州市鼓樓區民間文學集成編委會（1989）：《中國民間諺語集成・福建卷・福州市鼓樓區分卷》
9. 福州市倉山區民間文學集成編委會　張傳興執編（1989）：《中國諺語集成・福建卷・福州市分卷》
10. 福清縣民間文學集成編委會（1990）：《中國民間歌謠集成・福建卷・福清縣分卷》
11. 福州市倉山區民間文學集成編委會（1990）：《中國民間諺語集成・福建卷・福州市倉山區分卷》
12. 李如龍、梁玉璋、鄒光椿、陳澤平編（1994）：《福州方言詞典》，福建人民出版社。
13. 北京大學中國語言文學系語言教研室編（1995）：漢語方言詞匯（第二版）》，文字改革出版社。
14. 梁玉璋等（1996）：《福州話音檔》，上海教育出版社。
15. 陳澤平（1997）：《福州方言研究》，福建人民出版社。
16. 陳澤平（1998）：《福州方言熟語歌謠》，福建人民出版社。
17. 方炳桂（2001年5月版）：《福州熟語》，福建人民出版社。
18. 梁玉璋（2001）：《福州方志》，海風出版社。

辭典類

1. 梁玉璋等（1995）：《福州方言詞典》，福建人民出版社。
2. 馮愛珍（1998）：《福州方言詞典》，江蘇教育出版社。

傳統文獻

1. 《戚林八音》，乾隆十四年（1749）刻本。
2. 《福州府志》，乾隆十六年（1751）刻本。
3. 《加訂美全八音》，光緒丙午三十二年本。

連江縣國民小學鄉土語言教材—福州語

第五冊（教師手冊）

發 行 人：陳雪生
發行單位：連江縣政府
指　　導：教育部、連江縣政府教育局
主　　持：連江縣立中正國民中小學
主任委員：林平銀
召 集 人：陳元利
編　　輯：王建華、林月仙、林惠萍、張秀玲、陳秀玲、陳蕙蓉、劉玉金、鄭秀芸。（按姓名筆劃順序排列）
學術指導：福建省福州師範大學海外教育學院
　　梁玉璋教授
美術設計：康波那國際開發設計有限公司
　　TEL：(02) 2942-9210
印　　刷：飛越彩色印刷股份有限公司
出版日期：中華民國九十二年八月初版

學校服務專線：0836-22196 教導處

（如有破損或裝訂錯誤，請寄回連江縣立中正國民中小學更換）